

DEUTSCH – POLNISCH – RUSSISCHER TRIALOG NIEMIECKO – POLSKO – ROSYJSKI TRIALOG НЕМЕЦКО – ПОЛЬСКО – РУССКИЙ ТРИАЛОГ

18. – 21. 11. 2010

Europa-Universität Viadrina
Große Scharrnstraße 59 | 15230 Frankfurt/Oder
fon +49 335. 5534-2689 | www.europa-uni.de

DEUTSCH – POLNISCH – RUSSISCHER TRIALOG

„NEUE WEGE IN ALTEN RÄUMEN: DIE ENTDECKUNG DER NACHBARSCHAFT“

Das Projekt Trialog, an dem sich drei Universitäten – Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder), Nicolaus Copernicus Universität Toruń, Russische Staatliche Kant-Universität Kaliningrad – beteiligen, hat das Ziel, die Kooperation zwischen den Universitäten im Bereich der Geisteswissenschaften durch den Aufbau von Netzwerken zu vertiefen. Im Rahmen des Projekts sind jährlich wissenschaftliche Konferenzen und Sommerschulen vorgesehen und gemeinsame Publikationen geplant.

Die erste Projektkonferenz, die vom 18. – 21. November 2010 in Frankfurt (Oder) stattfinden wird, ist dem Thema „Mobilität und regionale Vernetzung: Frankfurt (Oder), Thorn/Toruń, Königsberg/Kaliningrad und ihre Regionen im Wandel der Zeit“ gewidmet. Dabei stehen im Zentrum der Betrachtung der Mobilität und Vernetzung im historischen Staat Brandenburg-Preußen und den heutigen deutsch-polnisch-russischen Raum Akteure und Phänomene, Wege und Bewegungen sowie das kulturelle Erbe der historischen Mobilität.

Projektleitung: PD Dr. Olga Kurilo (Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder))
Projektsassistent: Maciej Wąs | Kontakt: trialog@eu-frankfurt-o.de
Das Projekt wird aus Mittel des Auswärtigen Amtes (AA) und des DAAD finanziert

NIEMIECKO – POLSKO – ROSYJSKI TRIALOG

„NOWE DROGI W HISTORYCZNYCH PRZESTRZENIACH: ODKRYWANIE SĄSIEDZTWA“

Projekt Trialog, w którym uczestniczą Europejski Uniwersytet Viadrina we Frankfurcie nad Odrą, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu i Rosyjski Państwowy Uniwersytet im. Immanuela Kanta w Kaliningradzie, ma na celu rozwój kooperacji między uniwersytetami poprzez rozbudowę sieci kontaktów w dziedzinie nauk humanistycznych. W ramach projektu przewidziane są coroczne konferencje, letnie szkoły i wspólne publikacje.

Pierwsza konferencja projektu, która odbędzie się między 18 i 21 listopada we Frankfurcie nad Odrą, poświęcona jest tematowi: „Mobilność i regionalne sieci: Frankfurt nad Odrą, Thorn/Toruń, Königsberg/Kaliningrad i ich regiony na przestrzeni dziejów”. W centrum uwagi stoi przestrzeń w granicach historycznych państwa Brandenburgia-Prusy i znajdujących się na tym terenie dzisiejszego niemieckiego, polskiego i rosyjskiego terytorium, historyczni aktorzy i zjawiska, drogi i fenomeny przemieszczania się, jak również dziedzictwo kulturowe tej historycznej mobilności.

Kierownictwo projektu: dr hab. Olga Kurilo (Europejski Uniwersytet Viadrina we Frankfurcie nad Odrą) | Asystent: Maciej Wąs | Kontakt: trialog@eu-frankfurt-o.de
Projekt finansowany jest ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Federalnej Niemiec i Niemiecką Centralą Wymiany Akademickiej

НЕМЕЦКО – ПОЛЬСКО – РУССКИЙ ТРИАЛОГ

„НОВЫЕ ПУТИ В ТРАДИЦИОННЫХ ПРОСТРАНСТВАХ: ОТКРЫТИЕ СОСЕДСТВА“

Проект Триалог, в котором участвуют три университета – Европейский университет Виадрина Франкфурт на Одер, Университет им. Николая Коперника Торунь и Государственный Российский университет им. Иммануила Канта Калининград преследует цель развить кооперацию между университетами посредством создания сети контактов в области гуманитарных наук. В рамках проекта запланированы проведение ежегодных научных конференций и летних школ, а также совместные публикации.

Первая проектная конференция, которая состоится во Франкфурт на Одер 18 – 21 ноября 2010, посвящается теме „Мобильность и региональные связи: Франкфурт на Одер, Торунь, Калининград и их регионы во времени и пространстве“. При этом в центре внимания конференции находятся мобильность и развитие связей в историческом государстве Бранденбург-Пруссия и в сегодняшнем немецко-польско-российском пространстве, исторические личности, феномены, пути передвижения а также культурное наследие этой исторической мобильности.

Руководитель проекта: д.и.н. Ольга Курило (Европейский университет Виадрина Франкфурт на Одер)
Проектный ассистент: Maciej Wąs | Контакт: trialog@eu-frankfurt-o.de
Проект финансируется из средств МИДа ФРГ и Немецкой Службы по Академическому Обмену, Германия



1. PROJEKTKONFERENZ IM RAHMEN DES TRIALOGS

„Mobilität und regionale Vernetzung:
Frankfurt (Oder), Thorn/Toruń, Königsberg/Kaliningrad und
ihre Regionen im Wandel der Zeit“
am 18. – 21. November 2010
an der Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Pierwsza konferencja projektu Trialog

„Mobilność i regionalne sieci:
Frankfurt nad Odrą, Thorn/Toruń, Königsberg/Kaliningrad i
ich regiony na przestrzeni dziejów“
18 – 21 listopada 2010
Europejski Uniwersytet Viadrina, Frankfurt nad Odrą

Первая проектная конференция Триалога

„Мобильность и региональные связи:
Франкфурт на Одер, Торунь, Калининград и
их регионы во временном развитии“
18 – 21 ноября 2010
Европейский университет Виадрина во Франкфурте на Одер

KONFERENZPROGRAMM

PROGRAM KONFERENCJI

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

Mittwoch 17. 11. 2010

Anreise der Konferenzteilnehmer, Einchecken im Hotel
19.00 – 20.30 Auftaktbesprechung

Donnerstag 18. 11. 2010 (HG Senatssaal)

8.30 – 11.00 *Offizielle Eröffnung des internationalen Projektes „Trialog“*

8.30 – 9.00 Eintreffen der Teilnehmer

9.00 – 9.15 Eröffnung des Trialogs und der Konferenz durch Dr. Gunter Pleuger (Präsidenten der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder), Deutschland)

9.15 – 9.30 Grußwort von Prof. Dr. Danuta Janicka (Prorektorin der Nicolaus Copernicus Universität Toruń, Polen)

9.30 – 9.45 Grußwort von Prof. Dr. Waleri Galzow (Dekan der Russischen Staatlichen Kant-Universität Kaliningrad, Russland)

9.45 – 10.15 Grußwort von N. N. (Vertreter der Botschaften und des Auswärtigen Amtes)

10.15 – 10.55 Einführung in das Konferenzthema durch Prof. Dr. Karl Schlögel (Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder))

10.55 – 11.00 Organisatorische Erläuterungen durch PD Dr. Olga Kurilo (Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder))

11.00 – 11.30 Kaffeepause

11.30 – 14.00 *Sektion I: Mobilität und Entwicklung (Moderation: Prof. Werner Benecke)*

11.00 – 11.30 Waleri Galzow (Kaliningrad)
Historische und heutige Beziehungen zwischen den Universitäten in Frankfurt an der Oder und in Königsberg/Kaliningrad

11.30 – 12.00 Werner Benecke (Frankfurt (Oder)/Słubice)
Militär als Faktor der Mobilität: Toruń – Kaliningrad – Frankfurt (Oder)

12.30 – 13.00 Jan Musekamp (Frankfurt (Oder))
Die Königlich-Preussische Ostbahn Berlin-Königsberg als Rückgrat des europäischen Ost-West Verkehrs

Środa, 17 listopada 2010

Przyjazd uczestników konferencji, zakwaterowanie w hotelu
19.00 – 20.30 Omówienie programu

Czwartek, 18 listopada 2010 (HG Senatssaal)

8.30 – 11.00 *Oficjalne otwarcie międzynarodowego projektu „Trialog“*

8.30 – 9.00 Przybycie uczestników

9.00 – 9.15 Otwarcie Trialogu i jego pierwszej konferencji, dr Gunter Pleuger (Prezydent Europejskiego Uniwersytetu Viadrina, Frankfurt nad Odrą)

9.15 – 9.30 Powitanie, prof. Danuta Janicka (Prorektor Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń)

9.30 – 9.45 Powitanie, prof. Waleri Galzow (Dziekan Państwowego Uniwersytetu im. Kanta, Kaliningrad)

9.45 – 10.15 Powitanie, N. N. (przedstawiciele poselstw i MSZ RFN)

10.15 – 10.55 Wprowadzenie w tematykę konferencji, prof. Karl Schlögel (Europejski Uniwersytet Viadrina, Frankfurt nad Odrą)

10.55 – 11.00 Sprawy organizacyjne, dr hab. Olga Kurilo (Europejski Uniwersytet Viadrina, Frankfurt nad Odrą)

11.00 – 11.30 Przerwa na kawę

11.30 – 14.00 *Sekcja I: Mobilność i rozwój (Moderacja: prof. Werner Benecke)*

11.00 – 11.30 Waleri Galzow (Kaliningrad)
Dawne i obecne kontakty między uniwersytetami we Frankfurcie nad Odrą i Królewcu/Kaliningradzie

11.30 – 12.00 Werner Benecke (Frankfurt nad Odrą/Słubice)
Wojsko jako faktor mobilności: Toruń – Kaliningrad – Frankfurt nad Odrą

12.30 – 13.00 Jan Musekamp (Frankfurt nad Odrą)
Królewsko-Pruska Kolej Wschodnia między Berlinem a Królewcem jako ważna arteria komunikacyjna między wschodem i zachodem Europy

Среда 17. 11. 2010

Приезд участников конференции, заселение в гостиницу
19.00 – 20.30 обсуждение программы, первичная информация

Четверг 18.11.2010 (HG Senatssaal)

8.30 – 11.00 *Официальное открытие международного проекта „Триалог“*

8.30 – 9.00 приход участников

9.00 – 9.15 Открытие Триалога и конференции (д-р Гунтер Плойгер (Pleuger), президент Европейского университета Виадрина, Франкфурт на Одер, Германия)

9.15 – 9.30 Приветственное слово (проф. Данута Яницка, проректор Университета им. Николая Коперника, Торунь, Польша)

9.30 – 9.45 Приветственное слово (проф. Валерий Гальцов, декан Российского Государственного Университета им. Иммануила Канта, Калининград, Россия)

9.45 – 10.15 Приветственное слово представителей посольств и МИДа ФРГ, Германия

10.15 – 10.55 Введение в тему (проф. Карл Шлегель, Европейский университет Виадрина, Франкфурт на Одер)

10.55 – 11.00 Организационные вопросы (приватдоцентин, д.и.н. Ольга Курило, (Европейский университет Виадрина, Франкфурт на Одер)

11.00 – 11.30 Перерыв на чай или кофе

11.30 – 14.00 *Секция I: Мобильность и развитие (Модератор: проф. Вернер Бенек)*

11.00 – 11.30 Валерий Гальцов (Калининград)
Исторические и современные связи университетов во Франкфурте на Одер и Кенигсберге/Калининграде

11.30 – 12.00 Вернер Бенек (Франкфурт на Одер / Слубице)
Военные как фактор мобильности: Торунь – Калининград – Франкфурт на Одер

12.30 – 13.00 Ян Музекамп (Франкфурт на Одер)
Королевско-Прусская Восточная железная дорога как связывающее звено европейского восточно-западного движения

13.00–13.30 Grzegorz Podruczny (Słubice) Schlacht bei Kunersdorf – ein Gefecht auf dem Weg von Königsberg nach Berlin?

13.30–14.00 Diskussion

14.00–15.00 Mittagessen

15.30–18.00 Uhr Sektion II: Politische und wirtschaftliche Beziehungen (Moderation: Prof. Ralph Schattkowsky, Diskutant: Dr. Piotr Zariczny)

15.30–16.00 Juri Kostjaschow (Kaliningrad) Ostpreußen als Brücke zwischen Russland und Europa. Ursachen für das Scheitern der wirtschaftlichen regionalen Zusammenarbeit in der Zeit der Weimarer Republik

16.00–16.30 Roman Bäcker (Toruń) Kommunikation im totalitären System: formelles Kommunikationsmodell vs. informelle Kommunikation im gesellschaftlichen Raum

16.30–17.00 Cezary Kardasz (Toruń) Die Stadt im Wirtschaftsraum des Ordenslandes Preußen – mittelalterliches Thorn und seine Einwohner auf dem Kreditmarkt

17.00–17.30 Andrej Jarzew (Kaliningrad) Die Evolution der Selbstverwaltung in den Regionen Russlands, Polens und Deutschlands nach 1989: Gemeinsamkeiten und Differenzen

17.30–18.00 Diskussion

18.00–20.00 Empfang

13.00–13.30 Grzegorz Podruczny (Słubice) Bitwa pod Kunowicami – starcie na drodze z Królewca do Berlina?

13.30–14.00 Dyskusja

14.00–15.00 Obiad

15.30–18.00 Sekcja II: Stosunki polityczne i gospodarcze (Moderacja: prof. Ralph Schattkowsky, dyskutant: dr Piotr Zariczny)

15.30–16.00 Jurij Kostjaszow (Kaliningrad) Prusy Wschodnie jako pomost między Rosją i Europą. Przyczyny niepowodzenia regionalnej współpracy gospodarczej w czasie Republiki Weimarskiej

16.00–16.30 Roman Bäcker (Toruń) Komunikacja w systemie totalitarnym: formalny monopol komunikacyjny vs. nieformalna komunikacja w przestrzeni społecznej

16.30–17.00 Cezary Kardasz (Toruń) Miasto w przestrzeni gospodarczej państwa zakonnego w Prusach – średniowieczny Toruń i jego mieszkańcy na rynku kredytowym

17.00–17.30 Andrej Jarzew (Kaliningrad) Ewolucja samorządów w regionach Polski, Rosji i Niemiec po 1989: podobieństwa i różnice

17.30–18.00 Dyskusja

18.00–20.00 Przyjęcie

13.00–13.30 Гжегож Подручный (Слубице) Битва за Кунерсдорф – сражение на пути из Кенигсберга в Берлин

13.30–14.00 Дискуссия

14.00–15.00 Перерыв на обед

15.30–18.00 Секция 2: Политические и экономические связи (Модератор: проф. Ральф Шатковский, дискусант к.и.н. Петер Заричный)

15.30–16.00 Юрий Костяшов (Калининград) Восточная Пруссия как мост между Россией и Европой: в чем причины краха концепции регионального экономического сотрудничества в межвоенный период

16.00–16.30 Роман Бекер (Торунь) Коммуникация в тоталитарной системе: монополия формальной коммуникации и информальная коммуникация в общественном пространстве

16.30–17.00 Чезары Кардаш (Торунь) Город в экономическом пространстве Тевтонского Ордена – Торн в средние века и деятельность его жителей на кредитном рынке

17.00–17.30 Андрей Ярцев (Калининград) Эволюция самоуправления в регионах России, Польши и Германии после 1989: общие черты и различия

17.30–18.00 Дискуссия

18.00–20.00 Прием в честь официального открытия проекта и конференции

Freitag 19.11.2010 (HG Senatssaal, AM Raum 104)

Piątek, 19 listopada 2010 (HG Senatssaal, AM sala 104)

Пятница 19. 11. 2010 (HG Senatssaal, AM 104)

9.00–11.00 Uhr Sektion III: Reisen und regionale Vernetzung (Moderation: Dr. Jan Musekamp)

9.00–9.30 Roman Czaja (Toruń) Die Wege und Methode der Kommunikation im Ordensland im Spätmittelalter

9.30–10.00 Radosław Biskup (Toruń) Universitätsstudium von Kanonikern der Ordenskapitel (Königsberg, Culmsee, Marienwerder) in Preußen (14.–16. Jh.). Bemerkungen über Reisen und Mobilität

10.00–10.30 Dorota Lewandowska (Toruń) Frankfurt an der Oder, Thorn, Königsberg – Gemeinschaft des Geschmacks?

10.30–11.00 Wadim Pschtyka (Kaliningrad) Wasserwege zwischen Deutschland und Polen und ihre Rolle für die Entwicklung des Tourismus

11.00–11.30 Kaffeepause

11.30–14.00 Uhr Sektion IV: Tourismus als internationales Phänomen (Moderation: PD Dr. Olga Kurilo)

11.30–12.00 Olga Kurilo (Frankfurt/Oder) Entwicklung des Tourismus in Ost- und Westpreußen: Der Fall Seebäder

12.00–12.30 Witali Maslow (Kaliningrad) Besonderheiten touristischer Reisen der Jugend aus Kaliningrad in die europäischen Länder zur Sowjetzeit

12.30–13.00 Irina Dragilewa (Kaliningrad) Richtungen der grenzüberschreitenden Kooperation zwischen dem Kaliningrader Gebiet und Polen im Bereich Tourismus

13.00–13.30 Żaneta Kopczyńska (Toruń) Reisen als Kulturphänomen am Beispiel Toruńs und seiner Umgebung

13.30–14.00 Diskussion

14.00–15.00 Mittagessen

15.30–18.00 Sektion V: Architektur und Kulturerbe (Moderation: Prof. Paul Zalewski)

15.30–16.00 Paul Zalewski (Frankfurt/Oder)/Słubice) Die Thorner Altstadt als Zeugnis von überregionalen Kulturbeziehungen

16.00–16.30 Irina Belinzewa (Moskau) Architektur westeuropäischer Städte mit Augen russischer Reisender im 18. Jahrhundert: Königsberg und Danzig

16.30–17.00 Irina Kusnezowa (Kaliningrad) Die Königsberger Bibliothek und die Wanderung ihrer Bestände

17.00–17.30 Wiesław Sieradzian (Toruń) Das Werkstatt des deutschen Denkmalpfleger Bernhard Schmidts (1872–1947) in Marienburg

18.00–20.00 Kulturprogramm

9.00–11.00 Sekcja III: Podróżowanie i sieci regionalne (Moderacja: dr Jan Musekamp)

9.00–9.30 Roman Czaja (Toruń) Drogi i metody komunikacji w państwie zakonnym późnego średniowiecza

9.30–10.00 Radosław Biskup (Toruń) Studia uniwersyteckie kanoników kapituł krzyżackich (Królewiec, Chełmża, Kwidzyn) w Prusach (XIV–XVI w.) – uwagi o podróżowaniu i mobilności

10.00–10.30 Dorota Lewandowska (Toruń) Frankfurt nad Odrą, Thorn, Königsberg – Wspólnota smaku?

10.30–11.00 Wadim Psztyka (Kaliningrad) Drogi wodne między Niemcami a Polską i ich rola dla rozwoju turystyki

11.00–11.30 Przerwa na kawę

11.30–14.00 Sekcja IV: Turystyka jako fenomen międzynarodowy (Moderacja: dr habil. Olga Kurilo)

11.30–12.00 Olga Kurilo (Frankfurt nad Odrą) Rozwój turystyki w Prusach Wschodnich i Zachodnich na przykładzie kurortów nadmorskich

12.00–12.30 Witalij Maslow (Kaliningrad) Osobliwości podróży turystycznych młodzieży z Kaliningradu do krajów europejskich za czasów Związku Radzieckiego

12.30–13.00 Irina Dragilewa (Kaliningrad) Kierunki ponadgranicznej współpracy między Obwodem Kaliningradzkim a Polską w dziedzinie turystyki

13.00–13.30 Żaneta Kopczyńska (Toruń) Podróżowanie jako fenomen kulturowy

13.30–14.00 Dyskusja

14.00–15.00 Obiad

15.30–18.00 Sekcja V: Architektura i dziedzictwo kulturowe (Moderacja: prof. Paul Zalewski)

15.30–16.00 Paul Zalewski (Frankfurt nad Odrą/Słubice) Toruńska starówka jako świadectwo ponadregionalnych kontaktów kulturowych

16.00–16.30 Irina Belincewa (Moskwa) Architektura zachodnioeuropejskich miast oczami rosyjskich podróżujących w XVIII w.: Królewiec i Gdańsk

16.30–17.00 Irina Kusnezowa (Kaliningrad) Biblioteka Królewiecka – losy jej zbiorów

17.00–17.30 Wiesław Sieradzian (Toruń) Warsztat naukowy konserwatora zabytków Bernharda Schmidta (1872–1947) w Malborku

18.00–20.00 Program kulturalny

9.00–11.00 Sekcja 3: Передвижение в пространстве и региональные связи (Модератор: к.и.н. Ян Музекамп)

9.00–9.30 Роман Чая (Торунь) Способы и методы коммуникации на территории Тевтонского Ордена в средние века

9.30–10.00 Радослав Бискуп (Торунь) Университетская учеба каноников Орденового капитула (Кенигсберг, Кульмзе, Мариенвердер) в Пруссии (14–16 века). Заметки об их путешествиях и мобильности

10.00–10.30 Дорота Левандовска (Торунь) Франкфурт на Одер, Торн, Кенигсберг – Сообщество вкуса?

10.30–11.00 Вадим Пштыка (Калининград) Водные пути между Германией и Польшей и их роль для развития туризма

11.00–11.30 Перерыв на чай или кофе

11.30–14.00 Секция 4: Туризм как интернациональный феномен (Модератор: приватдоцентин, д.и.н. Ольга Курило)

11.30–12.00 Ольга Курило (Франкфурт на Одер) Развитие туризма в Восточной и Западной Пруссии на примере морских курортов

12.00–12.30 Виталий Маслов (Калининград) Особенности туристических поездок калининградской молодежи в европейские страны в советское время

12.30–13.00 Ирина Драгилева (Калининград) Направления межрегиональной кооперации между Калининградской областью и Польшей в области туризма

13.00–13.30 Жанна Копчиньска (Торунь) Путешествие как культурный феномен на примере Торуня и Торуньской области

13.30–14.00 Дискуссия

14.00–15.00 Перерыв на обед

15.30–18.00 Секция 5: Архитектура и культурное наследие (Модератор: проф. Пауль Залевский)

15.30–16.00 Пауль Залевский (Франкфурт на Одер / Слубице) Старый город Торунь как свидетельство межрегиональных культурных связей

16.00–16.30 Ирина Белинцева (Москва) Архитектура западноевропейских городов глазами русских путешественников в 18 веке: Кенигсберг и Данциг

16.30–17.00 Ирина Кузнецова (Калининград) Кенигсбергская библиотека и передвижение ее книг

17.00–17.30 Вислав Шieraдзан (Торунь) Мастерская немецкого хранителя древностей Бернхарда Шмида (1872–1947) в Мариенбурге

18.00–20.00 Культурная программа

Samstag 20. 11. 2010

Sobota, 20 listopada 2010

Суббота 20. 11. 2010

9.00–18.00 Konferenzexkursion: Frankfurt (Oder) und Umgebung

9.00–18.00 Wycieczka: Frankfurt nad Odrą i okolice

9.00–18.00 Экскурсия по теме конференции: Франкфурт на Одер и окрестности

Sonntag 21. 11. 2010 (AM Raum 104)

Niedziela, 21 listopada 2010 (AM sala 104)

Воскресенье 21. 11. 2010 (AM зал 104)

10.00–11.00 Evaluierung der Konferenz
Besprechung der weiteren Projektarbeit

10.00–11.00 Ewaluacja konferencji,
omówienie dalszej współpracy

10.00–11.00 Обсуждение итогов конференции и
дальнейшей совместной работы

11.00–11.30 Kaffee und Verabschiedung

11.00–11.30 Pożegnanie

11.00–11.30 Чай, кофе и прощание до новой встречи

ab 11.30 Abreise der Teilnehmer

od 11.30 Odjazd

11.30 Отъезд участников